



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 2203-13

Chișinău

«24» februarie 2012

**Biroul Permanent
al Parlamentului
Republicii Moldova**

Prin prezenta, vă înaintăm spre examinare, proiectul de lege pentru ratificarea Amendamentelor la Memorandumul de Înțelegere cu privire la viitorul Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-Est în cadrul Procesului de cooperare regională în Europa de Sud-Est, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 119 din 23 februarie 2012.

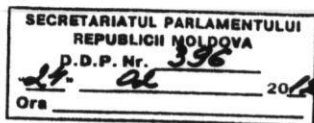
Organul responsabil pentru prezentare în Parlament este Ministerul Sănătății.

Anexă: 25 file.

**Secretar general
al Guvernului**

Victor BODIU

Ex. Botea Marina
Tel. 250-267



Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
- 373-22 250104

Fax:
- 373-22 242696



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. 110

din 23 februarie 2012

Chișinău

**Privind aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea
Amendamentelor la Memorandumul de Înțelegere cu privire
la viitorul Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-Est în cadrul
Procesului de cooperare regională în Europa de Sud-Est,
semnate la Banja Luka la 12 octombrie 2011**

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Parlamentului Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Amendamentelor la Memorandumul de Înțelegere cu privire la viitorul Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-Est în cadrul Procesului de cooperare regională în Europa de Sud-Est, semnate la Banja Luka la 12 octombrie 2011.

Prim-ministru



Contrasemneaza

VLADIMIR FILAT

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Iurie LEANCĂ

Ministrul sănătății

Andrei Usatii

Ministrul justiției

Oleg Efrim

Ministrul finanțelor

Veaceslav Negruța

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

LEGE

pentru ratificarea Amendamentelor la Memorandumul de Înțelegere cu privire la viitorul Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-Est în cadrul Procesului de cooperare regională în Europa de Sud-Est

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art.1. – Se ratifică Amendamentele la Memorandumul de Înțelegere cu privire la viitorul Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-Est în cadrul Procesului de cooperare regională în Europa de Sud-Est, semnate la Banja Luka la 12 octombrie 2011.

Art.2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare în vederea realizării prevederilor Amendamentelor menționate.

Art.3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica depozitarului ratificarea Amendamentelor respective.

Președintele Parlamentului

Amendamente la Memorandumul de Înțelegere



Rețeaua de Sănătate în Europa de Sud-est
Inițiativa de Dezvoltare în Domeniul Sănătății pentru Europa de Sud - Est

Amendamente la Memorandumul de Înțelegere

cu privire la

**Viitorul Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-est în cadrul Procesului
de Cooperare Regională în Europa de Sud-est
(2008 și în continuare)**



Banja Luka, Bosnia și Herțegovina,

12 Octombrie, 2011

Amendamente la Memorandumul de Înțelegere

Ministerele Sănătății din Republica Albania, Bosnia și Herțegovina¹, Republica Bulgaria, Republica Croația, Republica Macedonia, Republica Moldova, Republica Muntenegru, România și Republica Serbia (numite în continuare state-membre fondatoare ale Rețelei de Sănătate în Europa de Sud – Est (ESE)),

Reamintind că Rețeaua de Sănătate în ESE a fost operațională pe parcursul ultimilor zece ani, dezvoltând cooperarea regională și activitățile tehnice în domeniul sănătății publice în ESE; această cooperare regională în domeniul sănătății publice a fost formalizată prin angajamentele mutuale ale Miniștrilor Sănătății din statele-membre fondatoare ale Rețelei de Sănătate în ESE, asumate în cadrul prevederilor Declarațiilor de la Dubrovnik și Skopje, andosate în cadrul Primului Forum al Miniștrilor Sănătății din 2001 și celui de-al Doilea din 2005 respectiv,

Reamintind că cooperarea regională în domeniul sănătății publice rămîne a fi cea mai înaltă prioritate în contextul susținerii cooperării politice și dezvoltării economice în regiunea ESE, facilitării asigurării credibilității și ca un instrument de sprijin pentru procesul de integrare Europeană și Euro-Atlantică,

Recunoscînd, că pentru statele-membre fondatoare ale Rețelei de Sănătate în ESE, deja au intrat în vigoare Memorandumul de Înțelegere cu privire la viitorul Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-Est în cadrul Procesului de cooperare regională în Europa de Sud-Est, semnat la 20 aprilie 2009 (numit în continuare Memorandum) și Acordul între statele membre ale Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-est cu privire la aranjamentele țării gazdă vizînd sediul Secretariatului Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-est, semnat la 09 noiembrie 2010,

Recunoscînd actualele schimbări și noile progrese care solicită adaptarea Rețelei de Sănătate în ESE la noile realități, și anume:

- Consiliul Regional de Cooperare; Memorandumul de Înțelegere între Rețeaua de Sănătate în Europa de Sud-est și Consiliul Regional de Cooperare, a fost semnat în 2010 în vederea creării, promovării și stabilirii unui parteneriat regional de cooperare în domeniul sănătății în regiunea ESE cu inițiativele politice, economice și alte inițiative aferente sectorului sănătății în regiunea ESE, și
- Două state-membre fondatoare ale Rețelei de Sănătate în ESE (Bulgaria și România) au devenit membre ale Uniunii Europene. Uniunea Europeană a acordat suport Rețelei de Sănătate în ESE, evidențiind sănătatea publică drept un instrument de dezvoltare economică și socială,

Recunoscînd necesitatea și dorința adaptării permanente la interesele și necesitățile actuale de a spori și dezvolta alianța în sectorul sănătății publice în ESE, care necesită instituirea bazelor legale pentru extinderea Rețelei de Sănătate în ESE cu noi state-membre pe lângă statele-membre fondatoare ale Rețelei de Sănătate în ESE, și

¹ Pe parcursul prezentului document, Ministerul Afacerilor Interne în numele autorităților sistemului de sănătate al Bosniei și Herțegovinei, se înțelege drept: Ministerul Afacerilor Interne al Bosniei și Herțegovinei, Ministerul Federal al Sănătății, Ministerul Sănătății și Protecției Sociale al Republicii Serbia și Departamentul Sănătății și altele servicii și agenții din Serbia

Amendamente la Memorandumul de Înțelegere

În conformitate cu Articolul XII al Memorandumului,

Au convenit să modifice Memorandumul după cum urmează:

Articolul I

În textul Memorandumului, sintagmele: „țara membră” sau „țările membre” sau „membrii ESE” sau „membrul ESE” sau „țară” care semnifică statele-membre ale Rețelei de Sănătate în ESE, urmează a fi substituite cu sintagmele „stat-membru al Rețelei de Sănătate în ESE” sau „statele-membre ale Rețelei de Sănătate în ESE” după caz.

Articolul II

La sfârșitul articolului IV, alin.1 se adaugă următoarele:

Noi Părți se pot alătura Rețelei de Sănătate în ESE și deveni state-membre ale acesteia, prin aprobarea unanimă de către statele-membre ale Rețelei de Sănătate în ESE, prin acceptarea deciziilor și statutelor relevante ale Rețelei de Sănătate în ESE și a Acordului între statele-membre ale Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-est cu privire la aranjamentele țării gazdă vizînd sediul Secretariatului Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-est semnat în 2010, cît și după aprobarea de către Rețeaua de Sănătate în ESE, conform prevederilor Memorandumului.

Articolului IV, alin.2 se modifică și va avea următorul conținut:

2.Rețeaua de Sănătate în ESE va ținde să stabilească parteneriate de colaborare cu alte țări recunoscute de către Națiunile Unite, precum și cu organizațiile internaționale și regionale, guvernamentale, nonguvernamentale și de integrare (denumite în continuare colectiv Parteneri). Acestea pot deveni state parteneri sau organizații parteneri sau state-membre, după caz, ale Rețelei de Sănătate în ESE, prin acceptarea deciziilor și statutelor relevante ale Rețelei de Sănătate în ESE și a Acordului între statele-membre ale Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-est cu privire la aranjamentele țării gazdă vizînd sediul Secretariatului Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-est semnat în 2010, și în baza aprobării unanime a Rețelei de Sănătate în ESE.

Articolul III

Articolul VI, alin. 2 și alin. 3 al Memorandumului se modifică și vor avea următorul conținut:

2. Adunarea Regională a Rețelei de Sănătate în ESE va cuprinde un reprezentant de nivel înalt, numit în continuare „Coordonator Național în domeniul Sănătății”, și un reprezentant supleant, nominalizați de către Ministerul Sănătății a fiecărei țări, care este fie stat-membru al Rețelei de Sănătate în ESE sau țară partener, și va fi deschisă pentru cîte un reprezentant al fiecărei organizații partener. Coordonatorii naționali în domeniul sănătății și reprezentanții supleanți vor fi persoane de decizie și/sau specialiști care sunt persoane de conducere responsabile de elaborarea politicilor și care pot influența luarea deciziilor, din cadrul ministerelor respective de sănătate, desemnați de către Miniștrii Sănătății respectivi.
3. Comitetul Executiv va fi format din cinci membri, trei dintre care reprezintă statele membre ale Rețelei de Sănătate în ESE, unul reprezentând statele partener și un membru nominalizat de comun acord de către organizațiile interesate de nivel internațional și regional, guvernamentale și nonguvernamentale și de integrare. Membrii Comitetului Executiv care reprezintă statele membre, vor fi aleși de către statele

Amendamente la Memorandumul de Înțelegere

membre ale Rețelei de Sănătate în ESE din cadrul statelor membre ale acestora, în baza meritului lor personal, pentru o perioadă de doi ani. În cazul în care un membru se retrage sau este retras din funcție până la finalizarea mandatului său de activitate în cadrul Comitetului Executiv, statele-membre ale Rețelei de Sănătate în ESE vor fi responsabile pentru desemnarea unui nou membru în cadrul următoarei Adunări Regionale. Reprezentanții organizațiilor internaționale și regionale, guvernamentale și nonguvernamentale și de integrare au dreptul să participe la ședințe în calitate de observatori cu dreptul de a contribui la discuții.

Articolul IV

Articolul IX, alin.2 și alin. 4 al Memorandumului sunt modificate și vor avea următorul conținut:

2. Secretariatul Rețelei de Sănătate în ESE va recepționa contribuții de la statele-membre ale Rețelei de Sănătate în ESE.
4. Valoarea minimă a contribuției fiecărui stat-membru al Rețelei de Sănătate în ESE va fi calculată în baza metodologiei elaborate pentru contribuțiile oferite Consiliului Regional de Cooperare, în conformitate cu care, statele-membre ale Rețelei de Sănătate în ESE sunt clasificate în 4 grupe, în funcție de nivelul Produsului Intern Brut al acestora. Contribuțiile minime pe care fiecare stat urmează să le efectueze din data semnării prezentului Memorandum sunt specificate în anexa nr. 4 al Memorandumului. Valoarea minimă a contribuției fiecărui stat-membru al Rețelei de Sănătate în ESE urmează a fi modificată în funcție de schimbările nivelului Produsului Intern Brut al acestora, conform metodologiei elaborate pentru contribuțiile la Consiliul Regional de Cooperare, doar în formă scrisă, în baza acordului mutual al semnatarilor.

Bugetul anual al Secretariatului Rețelei de Sănătate în ESE urmează a fi decis, adoptat și publicat anual de către statele membre ale Rețelei de Sănătate în ESE, în conformitate cu metodologia elaborată pentru contribuțiile la Consiliul Regional de Cooperare, ținând cont de fondurile colectate/contribuțiile oferite Secretariatului Rețelei de Sănătate în ESE, altele decât valoarea minimă a contribuției fiecărui stat-membru al Rețelei de Sănătate în ESE. Statele membre ale Rețelei de Sănătate în ESE vor distribui bugetul general consolidat, în așa fel, încât să asigure realizarea cu succes a obligațiilor și responsabilităților Secretariatului prevăzute în Memorandum.

Articolul V

Anexa nr. 4 al Memorandumului: Contribuțiile oferite de către statele-membre ale Rețelei de Sănătate în ESE Secretariatului Rețelei de Sănătate în ESE se substituie în funcție de schimbările nivelului Produsului Intern Brut al acestora și a contribuțiilor noilor state-membre, la data semnării prezentelor Amendamente la Memorandum, și se anexează la Memorandum, drept parte integrantă al acestuia.

Articolul VI

Orice dispută care apare între statele-membre ale Rețelei de Sănătate în ESE cu privire la interpretarea și implementarea Amendamentelor la Memorandumul de Înțelegere, va fi soluționată pe cale amiabilă și consensuală de către statele-membre ale Rețelei de Sănătate în ESE.

Amendamente la Memorandumul de Înțelegere

Depozitarul Memorandumului de Înțelegere și a Amendamentelor la Memorandum va fi Secretariatul Rețelei de Sănătate în ESE.

Amendamentele la Memorandum vor intra în vigoare la data semnării acestora de către toate statele-membre ale Rețelei de Sănătate în ESE.

Întru confirmarea celor menționate, subsemnații fiind împuterniciți în mod corespunzător de către Guvernele respective ale acestora, au semnat Amendamentele la Memorandum:

Semnate la Banja Luka, Bosnia și Herțegovina, la 12 Octombrie 2011, într-un singur exemplar original, în limba engleză.

**Pentru Republica Albania
Persoana autorizată**

**Pentru Republica Moldova
Persoana autorizată**

**Pentru Bosnia și Herțegovina
Persoana autorizată**

**Pentru Muntenegru
Persoana autorizată**

**Pentru Republica Bulgaria
Persoana autorizată**

**Pentru România
Persoana autorizată**

**Pentru Republica Croația
Persoana autorizată**

**Pentru Republica Serbia
Persoana autorizată**

**Pentru Republica Macedonia
Persoana autorizată**

Amendamente la Memorandumul de Înțelegere

Anexa nr. 4

Tablel 1. Contribuția anuală a statelor-membre ale Rețelei de Sănătate în ESE la Secretariatul Rețelei de Sănătate în ESE

Grup	PIB la PPC,* milioane \$	Țări	Țară% (Grup % din costuri)	Cota în € per țară	Cota în € per grup
I	<10.0	Republica Moldova Muntegru	5% (10%)	10 000	20 000
II	<50.0	Republica Albania Bosnia și Herțegovina Republica Macedonia	10% (40%)	20 000	60 000
III	>50.0	Republica Croația Republica Serbia	15% (30%)	30 000	60 000
IV	>70.0	Republica Bulgaria România Israel	18% (36%)	36 000	108 000

Produsul Intern Brut la Paritatea Puterii de Cumpărare

total (în €): 248,000

Tablel 2. Bugetul anual al Secretariatului Rețelei de Sănătate în ESE pentru anul 2011

(Ajustat la contribuții la data semnării prezentelor Amendamente la Memorandumul de Înțelegere)

	Unitate	Număr	Cost/unitate €	Valoare €	Total
Personal					126 000
Director	persoană	1	48 000	48 000	
Consultant tehnic	persoană	1	20 000	20 000	
Consultant legal	persoană	1	20 000	20 000	
Consultant financiar	persoană	1	24 000	24 000	
Asistent administrativ	persoană	1	14 000	14 000	
Oficiu					
Arenda Oficiului	spațiu	1	contribuția țării gazdă în bunuri		
Echipament de birou	echipament	1	contribuția țării gazdă în bunuri		
Costuri operaționale					25 000
Telefon	cost	5	4 000	20 000	
Consumabile	cost	1	5 000	5 000	
Pagină web					9 600

Amendamente la Memorandumul de Înțelegere

Elaborarea	cost	1	4 800	4 800	
Menținerea	cost	1	4 800	4 800	
Călătorii					40 000
Director	cost	1	20 000	20 000	
Consultant tehnic	cost	1	20 000	20 000	
Reuniunile Comitetului Executiv					19 440
Tichete de avion	cost	16	1 000	16 000	
Hotel	cost	16	80	1 280	
Călătorii locale	cost	16	65	1 040	
Diurne	cost	16	70	1 020	
Alte cheltuieli					37.956
Total (in Euro)					248.000

Notă: Salariile nete ale personalului național și internațional vor fi ajustate în mod corespunzător, ținând cont de statutul de impozitare al persoanei fizice

Prin prezenta, confirm că textul alăturat este traducerea autentică de pe textul în limba engleză a Amendamentelor la Memorandumul de Înțelegere cu privire la viitorul Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-est în cadrul Procesului de cooperare regională în Europa de Sud-est, semnat la Banja Luka la 12 octombrie 2011.

Chișinău, 23 ianuarie 2012

Director al Departamentului
Drept Internațional

Eugenia BRENICI

Amendments to the Memorandum of Understanding



South-eastern Europe Health Network
Health development action for South-eastern Europe

Amendments to the Memorandum of Understanding

On the

**Future of the South-eastern Europe Health Network
in the framework of the South East European
Co-operation Process (2008 and beyond)**



**Banja Luka, Bosnia and Herzegovina,
12 October 2011**

Amendments to the Memorandum of Understanding

The Ministries of Health of the Republic of Albania, Bosnia and Herzegovina¹, the Republic of Bulgaria, the Republic of Croatia, the Republic of Macedonia, the Republic of Moldova, Montenegro, the Republic of Romania, and the Republic of Serbia (hereinafter founder member states of the South-eastern Europe (SEE) Health Network).

Recalling that the SEE Health Network has been operational for the past ten years developing regional cooperation and technical activities in public health in SEE; this regional cooperation in public health was formalized with the consensual commitment of the ministers of health of the SEE Health Network founder's member states to the provisions of the Dubrovnik and Skopje Pledges, endorsed at the First Health Ministers' Forum in 2001 and the Second Health Ministers' Forum in 2005, respectively.

Recalling that regional cooperation in public health remains of the highest priority in underpinning political cooperation and economic development in the SEE region, in facilitating confidence-building, and as a supporting instrument for European and Euro-Atlantic integration process.

Recognizing that the founder member states of the SEE Health Network have previously entered into the Memorandum of Understanding on the Future of the South-eastern Europe Health Network in the Framework of the South East European Co-operation Process signed on 20 April 2009 (hereinafter the Memorandum), and the Agreement among the Member States of the South-eastern Europe Health Network on the Host Country Arrangements on The Seat of the Secretariat of South-eastern Europe Health Network signed on 09 November 2010.

Recognizing contemporary changes and new developments requiring the SEE Health Network to adapt to the new realities, namely:

- the Regional Cooperation Council Memorandum of Understanding was signed between the South-eastern Europe Health Network and the Regional Cooperation Council in 2010 to frame, forward and partner regional cooperation in health in SEE with political, economic and other health related initiatives in the SEE region, and
- The two of the founder member states of the SEE Health Network (Bulgaria and Romania), having become members of the European Union European Union, have supported SEE Health Network, emphasizing public health as a tool for economic and human development.

Recognizing the need and desire of constant adaptation to contemporary needs and interests to enhance and enrich alliance in public health in the SEE, that requires setting up legal grounds for enlargement of the SEE Health Network with new member states beyond the founder member states of the SEE Health Network, and

¹ Throughout this document, Minister of Civil Affairs on the behalf of Bosnia and Herzegovina's health authorities shall be understood as Ministry of Civil Affairs of Bosnia and Herzegovina, Federal Ministry of Health, Ministry of Health and Social Welfare of the Republic of Srpska and Department of Health and other Services of Beluga District.

Amendments to the Memorandum of Understanding

In accordance with the Article XII of the Memorandum,

HAVE AGREED TO AMEND THE MEMORANDUM AS FOLLOWS:

Article I

The text in the Memorandum that reads "member country" or "member countries" or "SEE members" or "SEE member" or "country" with the meaning of the SEE Health Network member state, shall be replaced with the text "member state of the SEE Health Network" or "member states of the SEE Health Network" accordingly

Article II

The following shall be added at the end of Article IV, Paragraph 1

New parties may join the SEE Health Network and become member states with the unanimous approval of the member states of the SEE Health Network, upon accepting the relevant decisions and statutes of the SEE Health Network, as well as the Agreement among the Member States of the South-eastern Europe Health Network on the Host Country Arrangements on The Seat of the Secretariat of South-eastern Europe Health Network signed in 2010, and after approval by the SEE Health Network, as prescribed by the Memorandum

Article IV, Paragraph 2 is amended and shall read as follows:

2. The SEE Health Network will seek collaboration with other countries recognized by the United Nations, as well as with international and regional governmental and nongovernmental and integration organizations (hereinafter collectively referred to as the partners) They may become partner states or partner organizations or member states, as appropriate, of the SEE Health Network upon accepting the relevant decisions and statutes of the SEE Health Network, as well as the Agreement among the Member States of the South-eastern Europe Health Network on the Host Country Arrangements on The Seat of the Secretariat of South-eastern Europe Health Network signed in 2010, and subject to consensus approval by the SEE Health Network

Article III

Article VI paragraph 2 and paragraph 3 of the Memorandum are amended and shall read as follows

2. The Regional Meeting of the SEE Health Network shall comprise one high-level representative, hereinafter referred to as the National Health Coordinator and one alternate nominated by the ministry of health of each country, whether member state of the SEE Health Network or a partner country and shall be opened to one representative from each partner organization. The national health coordinators and alternates shall be decision-making and/or decision-influencing professionals at the level of at least senior policy making person from the respective ministry of health, designated by the respective minister of health

3. The Executive Committee shall be composed of five members, three representing the

Amendments to the Memorandum of Understanding

member states of the SEE Health Network, one representing the partner states and one member jointly nominated by interested international and regional governmental and non-governmental and integration organizations. The members of the Executive Committee representing the member states shall be elected by the member states of the SEE Health Network from its member states on personal merit for period of two years. Should a member withdraw or be withdrawn before completing the Executive Committee's term of office, the member states of the SEE Health Network shall be responsible for appointing a replacement at its following regional meeting. Representatives of international and regional governmental and non-governmental and integration organizations are entitled to participate in the meetings as observers with the right to contribute to the discussions.

Article IV

Article IX Paragraph 2 and Paragraph 4 of the Memorandum are amended and shall read as follows:

2. The SEE Health Network Secretariat shall receive contributions from the member states of the SEE Health Network.

4. The minimal amount to be contributed by each member state of the SEE Health Network shall be calculated on the basis of the methodology developed for contributions to the Regional Co-operation Council, whereby member states of the SEE Health Network are categorized in four groups according to their level of gross domestic product. The minimal contributions to be made by each country, on the day of signing of this Memorandum are specified in Annex 4 of the Memorandum. The minimal amount to be contributed by each SEE Health Network member state shall be changed according to the changes of the level of gross domestic product, as per the methodology developed for contributions to the Regional Co-operation Council, only in writing by mutual agreement between the signatories.

The SEE Health Network Secretariat annual budget shall be decided, adopted and published by the member states of the SEE Health Network yearly, taking into account the methodology developed for contributions to the Regional Co-operation Council, taking into account raised-contributed funds to the SEE Health Network Secretariat other than minimal amount to be contributed by each SEE Health Network member state. The member states of the SEE Health Network shall distribute the overall budget in a manner to provide for successful fulfillment of the duties and responsibilities of the Secretariat prescribed by the Memorandum.

Article V

Annex 4 of the Memorandum Contributions to the SEE Health Network Secretariat by the Member States of the South-eastern Europe Health Network is replaced, having regards changes of the level of gross domestic product and contributions of the new member state, on the day of signing these Amendments to the Memorandum, and is attached to this Memorandum as its constitutional part.

Article VI

Any dispute arising between the member states of the SEE Health Network concerning the interpretation and implementation of the Amendments to the Memorandum shall be settled

Amendments to the Memorandum of Understanding

amicably and consensually by the member states of the SEE Health Network

The depositary of the Memorandum of Understanding and the Amendments to the Memorandum shall be the Secretariat of the SEE Health Network.

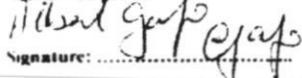
The Amendments to the Memorandum shall enter into force upon signature by all member states of the SEE Health Network

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments has signed Amendments to the Memorandum:

Done in Banja Luka, Bosnia and Herzegovina, on 12 October 2011 in one original in the English language.

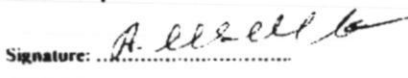
REPUBLIC OF ALBANIA

Authorized person

Signature: 

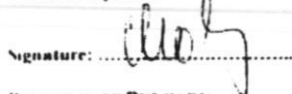
REPUBLIC OF MOLDOVA

Authorized person

Signature: 

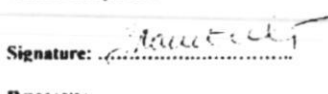
REPUBLIC OF BOSNIA AND HERZEGOVINA

Authorized person

Signature: 

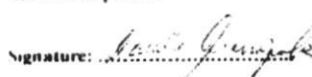
MONTENEGRO

Authorized person

Signature: 

REPUBLIC OF BULGARIA

Authorized person

Signature: 

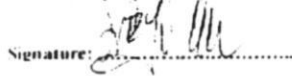
ROMANIA

Authorized person

Signature: 

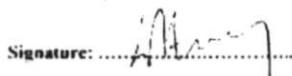
REPUBLIC OF CROATIA

Authorized person

Signature: 

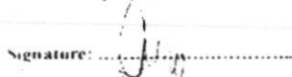
REPUBLIC OF SERBIA

Authorized person

Signature: 

REPUBLIC OF MACEDONIA

Authorized person

Signature: 

Amendments to the Memorandum of Understanding

Annex 4

Table 1. Annual Contribution to the SEE Health Network Secretariat by the Member States of the South-eastern Europe Health Network

Group	GDP at PPP Billion \$	Countries	Country % (Group % of costs)	Share € per country	Share € per group
I	10.0	Republic of Moldova Montenegro	5% (10%)	10 000	20 000
II	50.0	Republic of Albania Bosnia and Herzegovina Republic of Macedonia	10% (40%)	20 000	60 000
III	50.0	Republic of Croatia Republic of Serbia	15% (30%)	30 000	60 000
IV	70.0	Republic of Bulgaria Romania Israel	18% (36%)	36 000	108 000
Gross domestic product at purchasing power parity				total (in €): 248,000	

Table 2. SEE Health Network Secretariat annual budget for 2011
(Adjusted to the contributions on the day of signing this Memorandum for Amending the Memorandum for Understanding)

	Unit	Number	Cost/unit €	Amount €	Total
Personnel					126 000
Director	person	1	48 000	48 000	
Technical officer	person	1	20 000	20 000	
Legal officer	person	1	20 000	20 000	
Financial officer	person	1	24 000	24 000	
Admin assistant	person	1	14 000	14 000	
Office					
Office rent	space	1 in kind	host country contribution		
Office equipment	equipment	1 in kind	host country contribution		
Running costs					25 000
Telephone	cost	5	4 000	20 000	
Stationery	cost	1	5 000	5 000	

Amendments to the Memorandum of Understanding

Table 2. SEI Health Network Secretariat annual budget for 2011 (continued)

Website					9 600
Setting up	cost	1	4 800	4 800	
Maintenance	cost	1	4 800	4 800	
Travel					40 000
Director	cost	1	20 000	20 000	
Technical officer	cost	1	20 000	20 000	
Executive Committee meetings					19 440
Air travel	cost	16	1 000	16 000	
Hotel	cost	16	80	1 280	
Local travel	cost	16	65	1 040	
Per diems	cost	16	70	1 020	
Other costs					37 956
Total (in Euro)					248 000

Note: Net salaries of national and international staff shall be adjusted accordingly, taking into account the tax status of the individual.

Prin prezenta, confirm că textul alăturat este o copie certificată de pe textul în limba engleză a Amendamentelor la Memorandumul de Înțelegere cu privire la viitorul Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-est în cadrul Procesului de cooperare regională în Europa de Sud-est, semnat la Banja Luka la 12 octombrie 2011, copia căruia este depozitată la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova.

Chișinău, 23 ianuarie 2012

Director al Departamentului
Relații Internaționale

Șmilian BRENICI



**Argumentarea
necesității ratificării Amendamentelor la Memorandumul de Înțelegere
cu privire la viitorul Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-Est în cadrul
Procesului de cooperare regională în Europa de Sud-Est,
semnate la Banja Luka, la 12 octombrie 2011**

Informații generale: Rețeaua de Sănătate în Europa de Sud-est este un for politic instituit în anul 2001, sub auspiciul Inițiativei de Coeziune Socială a Pactului de Stabilitate, asigurând cadrul politic regional ce are drept scop coordonarea, realizarea și evaluarea obligațiilor asumate în baza Angajamentului de la Dubrovnik, adoptat în cadrul Forumului Miniștrilor Sănătății în anul 2001. Statutul Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-est a fost adoptat la Scopje în cadrul celui de-al doilea Forum al Miniștrilor Sănătății în anul 2005.

Inițiativa de Sănătate reunește reprezentanți de nivel politic și experți în domeniul sănătății din cadrul statelor membre ale Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-est, cât și reprezentanți ai organismelor internaționale (Biroul Regional pentru Europa al Organizației Mondiale a Sănătății, Consiliul Europei, Banca pentru Dezvoltare a Consiliului Europei, Consiliul Regional de Cooperare) și ai țărilor partenere de dezvoltare ale Rețelei (Belgia, Franța, Grecia, Ungaria, Italia, Norvegia, Slovenia, Suedia, Elveția, Marea Britanie).

Importanța cooperării regionale în domeniul sănătății este determinată și de realizarea, începând cu anul 2002, în cadrul Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-est, cu suportul țărilor partenere de dezvoltare ale Rețelei, a următoarelor proiecte de asistență tehnică în domeniul sănătății publice:

- Fortificarea coeziunii sociale prin consolidarea serviciilor comunitare de sănătate mintală în ESE;
- Fortificarea supravegherii și reacției de răspuns la maladiile infecțioase;
- Fortificarea serviciilor în domeniul siguranței alimentare și a nutriției;
- Formarea capacităților în domeniul sănătății publice pentru consolidarea controlului asupra tutunului în ESE;
- Creșterea auto-asigurării regionale a securității sîngelui și a componentelor de sînge;
- Constituirea rețelelor și sistemelor regionale în vederea colectării și schimbului de informații în domeniul social și de sănătate;
- Fortificarea capacităților naționale pentru îmbunătățirea sănătății maternale și neonatale în ESE;
- Evaluarea serviciilor de sănătate publică în țările din Europa de Sud-est;
- Realizarea coeziunii sociale prin reorientarea de la serviciile rezidențiale pentru copii cu dizabilități, spre asistența comunitară.

Funcționalitatea operațională a Secretariatului Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-est, în perioada anilor 2001-2009 a fost asigurată cu sprijinul politic, tehnic și financiar, la fel și resursele umane oferite, conform angajamentelor de la Dubrovnik și Scopje, de către Biroul Regional al Organizației Mondiale a Sănătății și Consiliul Europei. În anul 2008, Rețeaua de Sănătate în Europa de Sud-est a trecut printr-o etapă de o importanță majoră, determinată de sistarea activității Pactului de Stabilitate și stabilirea unui nou cadru regional de cooperare - Consiliul Regional de Cooperare, sub auspiciul căruia continuă dezvoltarea cooperării regionale în domeniul sănătății.

Intrarea în vigoare pentru toate țările-membre ale Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-est a Memorandumului de Înțelegere cu privire la viitorul Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-Est în cadrul Procesului de cooperare regională în Europa de Sud-Est, a marcat trecerea Rețelei de Sănătate în ESE la un nou cadru de cooperare, caracterizat printr-o autonomie mai pronunțată la nivel regional, cu asumarea de noi angajamente de către țările-membre ale Rețelei, inclusiv

cu prevederile stabilirii sediului Secretariatului Rețelei de Sănătate în ESE în una din statele-membre ale Rețelei și crearea pe teritoriul statelor-membre ale Rețelei a Centrelor Regionale pentru Dezvoltare în domeniul Sănătății. (Memorandumul respectiv a intrat în vigoare pentru Republica Moldova la data de 24.06.2011 în baza Legii nr. 126 din 04.03.2011)

În cadrul celei de-a 21-a Reuniune a Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-Est, organizată în perioada de 25-27 iulie 2009, la București, de comun acord a fost luată decizia privind localizarea sediului Secretariatului Rețelei în or. Scopje. Angajamentele asumate de către Republica Macedonia, în calitate de țară gazdă a Secretariatului Rețelei de Sănătate în ESE, sunt reflectate în cadrul Acordului între statele membre ale Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-Est cu privire la aranjamentele țării gazdă vizînd sediul Secretariatului Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-Est. (Acordul în cauză a intrat în vigoare pentru Republica Moldova în data de 12.10.2011 în baza Legii nr.238 din 24.09.2010)

Totodată menționăm că, în cadrul celei de-a 25-a Reuniune a Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-est ce a avut loc în perioada 16-18 iunie 2011 la Sofia, Republica Bulgară, a fost luată decizia de a introduce amendamente la Memorandumul de Înțelegere cu privire la viitorul Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-Est în cadrul Procesului de cooperare regională în Europa de Sud-Est, în contextul solicitării Statului Israel de a adera la Rețeaua de Sănătate în ESE.

Astfel, Amendamentele la Memorandumul de Înțelegere cu privire la viitorul Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-Est în cadrul Procesului de cooperare regională în Europa de Sud-Est, au fost semnate de către statele membre ale Rețelei de Sănătate în ESE, inclusiv de către Republica Moldova, în data de 12 octombrie 2011, în cadrul celui de-al III-lea Forum al Miniștrilor Sănătății, ce a avut loc în perioada 12-14 octombrie 2011, în or. Banja Luka, Bosnia și Herțegovina.

Aspectul politic: Activitatea Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-est se desfășoară sub auspiciul Consiliului Regional de Cooperare și se bazează pe principiile transparenței, democrației și respectului, al implicării egale și active a tuturor țărilor-membre ale Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-est. Rețeaua întrunind reprezentanți politici naționali ai țărilor semnatare, coordonatori regionali și naționali ai proiectelor, reprezentanți ai Organizației Mondiale a Sănătății, Consiliului Europei și ai țărilor donatoare - parteneri de dezvoltare ai Rețelei, asigură cadrul politic regional ce servește drept bază pentru dezvoltarea activităților comune în domeniul sănătății. Pe lângă faptul că cooperarea regională în cadrul Rețelei reprezintă un sprijin eforturilor de integrare europeană, aceasta constituie un forum pentru implicarea continuă a comunității de donatori în dezvoltarea sectorului sănătății în Europa de Sud-est.

Participarea Republicii Moldova în cadrul Rețelei contribuie la impulsivitatea colaborării țării noastre cu țările europene (Belgia, Franța, Grecia, Ungaria, Italia, Norvegia, Slovenia, Suedia, Elveția), precum și cu organizațiile internaționale partenere ale Rețelei, cum ar fi: Consiliul Europei, Banca pentru Dezvoltare a Consiliului Europei, Biroul Regional pentru Europa al Organizației Mondiale a Sănătății etc.

Aspectul normativ: Amendamentele în cauză sunt compatibile cu prevederile Memorandumului de Înțelegere cu privire la viitorul Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-Est în cadrul Procesului de cooperare regională în Europa de Sud-Est și a Acordului între statele membre ale Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-Est cu privire la aranjamentele țării gazdă vizînd sediul Secretariatului Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-Est, cît și cu alte instrumente internaționale la care Republica Moldova este parte și nu implică modificarea legislației naționale în vigoare.

Aspectul organizatoric: Responsabile de implementarea prevederilor tratatului dat sunt structurile din cadrul Ministerelor Sănătății ale statelor membre ale Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-est, precum și instituțiile subordonate acestora. Întru realizarea prezentului tratat, nu este necesar de a înființa structuri noi sau de a le modifica pe cele existente.

Aspectul financiar: Tratatul în cauză prevede plata contribuțiilor anuale de membru la bugetul Secretariatului Rețelei, acestea reprezentând un anumit procent al PIB pe cap de locuitor, calculat la paritatea puterii de cumpărare.

Menționăm că, pentru țara noastră această contribuție de membru, în valoare de 10 000 Euro anual a rămas nesohimbată (țara noastră fiind inclusă în categoria nr. I a țărilor ce plătesc cea mai mică cotizație de membru), Republica Moldova asumându-și angajamentul de plată a contribuției în cauză, în baza Memorandumului de Înțelegere cu privire la viitorul Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-Est în cadrul Procesului de cooperare regională în Europa de Sud-Est, în vigoare pentru Republica Moldova din data de 24.06.2011.

Aspectul economic: Participarea Republicii Moldova în cadrul Rețelei, facilitează extinderea asistenței externe nerambursabile întru susținerea realizării reformelor sistemului sănătății din Republica Moldova, prin implicarea partenerilor externi de dezvoltare. Acest aspect determină creșterea accesului grupurilor vulnerabile ale populației la servicii de sănătate de calitate înaltă, fapt ce facilitează ameliorarea stării de sănătate a populației, contribuind astfel la dezvoltarea economică a țării noastre.

Aspectul temporar: În conformitate cu prevederile Amendamentelor, tratatul internațional în cauză intră în vigoare la data semnării acestuia de către toate statele-membre ale Rețelei de Sănătate în ESE.

Totodată, ținând cont de prevederile Legii privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova Nr.595-XIV din 24.09.1999, Ministerul Sănătății consideră oportună realizarea procedurilor interne de ratificare a Amendamentelor la Memorandumul de Înțelegere cu privire la viitorul Rețelei de Sănătate în Europa de Sud-Est în cadrul Procesului de cooperare regională în Europa de Sud-Est, semnate la Banja Luka, la 12 octombrie 2011.

Ministru

Andrei USATÎ